

Министерство науки и высшего образования РФ
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение
высшего образования
«СИБИРСКИЙ ФЕДЕРАЛЬНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

Основы теории межкультурной коммуникации

Для всех специальностей
Форма обучения очная

Красноярск 2023

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

составлена в соответствии с Федеральными государственными образовательными стандартами высшего образования с учетом профессиональных стандартов

Руководитель группы разработчиков:

зам. директора по учебной работе, доцент кафедры теории германских языков и межкультурной коммуникации

(ответственный в соответствии с распоряжением № 27 от 26.02.2021)



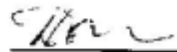
Я.В. Попова

Программу составили:

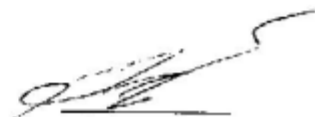
Н.Г. Бурмакина, доцент кафедры теории германских языков и межкультурной коммуникации



Ю.И. Детинко, доцент кафедры теории германских языков и межкультурной коммуникации



О.Н. Варламова, доцент кафедры романских языков и прикладной лингвистики



1 Цели и задачи изучения дисциплины

1.1 Цель преподавания дисциплины

Целью изучения дисциплины является формирование межкультурной компетентности и культурной восприимчивости, приобретение студентами знаний и умений, способствующих эффективной коммуникации с представителями других культур, а также развитие способности к анализу и адекватной интерпретации процессов и результатов взаимодействия представителей различных культур и культурных групп.

1.2 Задачи изучения дисциплины

- содействовать приобретению обучающимися знаний в области межкультурной коммуникации;
- раскрыть взаимосвязь, взаимовлияние и взаимодействие языка и культуры;
- способствовать формированию культурной восприимчивости (сенсбилизация), как в отношении собственных культурных особенностей, так и по отношению к специфике других культур;
- развить у студентов способность к правильной интерпретации конкретных проявлений коммуникативного поведения (вербального и невербального) в различных культурах;
- создать условия для формирования и совершенствования навыков и умений адекватного и эффективного общения с представителями других языковых культур, а также толерантной, когнитивно и коммуникативно гибкой личности;
- способствовать развитию аналитических способностей обучающихся и умения самостоятельного научного поиска, познавая процессы, формирующие культуру.

1.3 Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы

УК-5. Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия	
УК-5.2 Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в современных процессах межкультурного взаимодействия	Демонстрирует знание культурных и этнических норм иноязычного социума и типичных сценариев взаимодействия участников межкультурной коммуникации.

	Учитывает особенности и уважает своеобразие иноязычной культуры; прогнозирует ситуации межличностного и межкультурного взаимодействия, предвидит возможные причины конфликтов и пути их преодоления.
	Руководствуется принципами культурного релятивизма; знаниями об этических нормах и системе ценностных ориентаций своей и иноязычных культур; знаниями, позволяющими преодолевать влияние стереотипов и адаптироваться к изменяющимся условиям при контакте с представителями различных культур.

1.4 Место дисциплины (модуля) в структуре образовательной программы

Дисциплина «Основы теории межкультурной коммуникации» является базовой, позволяет сформировать универсальные компетенции. Теоретические и практические основы данного курса опираются на знания, приобретенные обучающимися в рамках освоения дисциплин по изучению иностранных языков, также культурологии и истории.

1.5 Особенности реализации дисциплины

Язык изучения дисциплины: русский

Дисциплина (модуль) реализуется с применением ЭО и ДОТ:

<https://e.sfu-kras.ru/course/view.php?id=27229>

2. Объем дисциплины (модуля)

Вид учебной работы	Всего, зачетных единиц (акад.часов)	Семестр
		На усмотрение разработчиков
Общая трудоемкость дисциплины	3 (108)	3 (108)
Контактная работа с преподавателем:	1,5 (54)	1,5 (54)
занятия лекционного типа	0,5 (18)	0,5 (18)
практические занятия	1 (36)	1 (36)
Самостоятельная работа обучающихся:	1,5 (54)	1,5 (54)
изучение теоретического курса, выполнение заданий в электронном курсе	25	25
подготовка к текущему и промежуточному контролю	15	15
Подготовка доклада	14	14
Промежуточная аттестация	зачёт	зачёт

3 Содержание дисциплины (модуля)

3.1 Разделы дисциплины и виды занятий (тематический план занятий)

Модули, темы (разделы) дисциплины	Занятия лекционного типа (акад. час)	Занятия семинарского типа		Самостоятельная работа, (акад. час)	Формируемые компетенции
		Семинары и/или Практические занятия (акад. час)	Лабораторные работы и/или Практикумы (акад. час)		
Модуль 1. Теоретические основы межкультурной коммуникации	8	18	0	20	УК-5.2
Модуль 2. Типология культурной вариативности и межкультурная компетентность	10	18	0	34	УК-5.2
Всего	18	36	0	54	

3.2 Занятия лекционного типа

модуль	№ п/п	Тема занятия	Объем в акад. часах		
			Всего	в том числе, в инновационной форме	в том числе, в электронной форме
1	1.	История дисциплины «Межкультурная коммуникация» и контексты межкультурных взаимодействий Межкультурная коммуникация как научная дисциплина, её возникновение и развитие в США, Европе и в России. Предмет МКК и её междисциплинарный характер; ключевые подходы к пониманию термина МКК и определению МКК как процесса.	2	2	2
1	2.	Культурно-антропологические знания в межкультурной коммуникации Культура как макроконтекст коммуникации. Культура как тема общественной дискуссии. Базовые антропологические понятия в определении культуры. Метафоры культуры. Понятия культурной нормы и культурной ценности. Культура и коммуникативное поведение.	2	2	2
1	3.	Межкультурная коммуникация и особенности	2	2	2

		межкультурного взаимодействия Виды и типы коммуникации. Вербальные и невербальные механизмы коммуникации. Инкультурация и социализация как основные формы освоения культуры. Проблемы восприятия и понимания в процессе межкультурного общения. Ошибки атрибуции. Стереотипы и предрассудки. Роль этностереотипов, их функции и значение для МКК. Типология коммуникативных неудач в МКК.			
1	4.	Стратегии и традиции взаимодействия с культурной чужеродностью Этноцентризм как антропологическая константа и его роль в процессе межкультурного общения. Стресс адаптации/понятие культурно-коммуникативного шока. Культурный релятивизм как «идеология» МКК. Эмик/этик - аспекты в изучении чужой культуры. Понятие межкультурной чуткости и проблемы освоения чужой культуры. Динамическая модель М. Беннета. Понятие «культурного шока», его признаки, стадии и способы преодоления. Этапы межкультурной адаптации. Основные стратегии аккультурации: ассимиляция, сепарация, маргинализация, интеграция.	2	2	2
2	5.	Модели культурно-коммуникативной вариативности Теория ценностных ориентаций Ф. Клакхона и Ф. Стродбека. Категоризация культур: концепция «культурной грамматики» Э.Т. Холла, параметрическая модель культуры Г. Хофстеде, дифференциации культур по Р. Льюису и Ф. Тромпенаарсу.	4	4	4
2	6.	Понятие межкультурной компетентности языковой личности Межкультурное обучение и его этапы. Понятие межкультурной компетентности. Критерии успешности межкультурного общения и пути его оптимизации.	4	4	4
2	7.	Синергия социальной, национальной и культурной идентичности Понятие идентичности и ее типы. Национальный характер и национальный менталитет: соотношение понятий и история вопроса. Россия в контексте межкультурной проблематики: нормы и паттерны повседневного и институционального/организационного общения.	2	2	2
		Итого	18	18	18

3.3 Занятия семинарского типа

модуль	№ п/п	Тема занятия	Объем в акад. часах		
			Всего	в том числе, в инновационной форме	в том числе, в электронной форме
1	1	Введение в курс «Основы теории межкультурной коммуникации»: базовые понятия, взаимодействие языка и культуры	2	0	2
1	2	Методы исследования в МКК	2	0	2
1	3	Ментальное представление культуры в картине мира	2	0	2
1	4	Проблемы описания коммуникативного поведения народа	2	0	2
1	5	Вербальная и невербальная коммуникация. Особенности невербальной коммуникации в МКК	2	0	2
1	6	Сущность этноцентризма и его роль в МКК	2	0	2
1	7	Особенности взаимодействия с чужой культурой (стратегии аккультурации)	2	0	2
1	8	Стереотипы в межкультурной коммуникации. Роль ценностей в формировании стереотипа	2	0	2
1	9	Проявления культурного шока и его последствия	2	0	2
2	10	Типология коммуникативных стилей в МКК	2	0	2
2	11	Культурная грамматика Э. Холла. Параметрическая модель Г. Хофстеде	2	0	2
2	12	Особенности МКК в многонациональных корпорациях (модель Р. Льюиса, типы корпоративных культур Ф. Тромпенаарса)	2	0	2
2	13	Межкультурная компетенция и способы формирования межкультурной компетенции. Этика в сфере МКК	2	0	2
2	14	Самосознание русской культуры (понятие о русском национальном характере)	2	0	2
2	15	Выступление с докладом	2	2	2
2	16	Выступление с докладом	2	2	2
2	17	Финальный тест	2	0	2
2	18	Зачет	2	0	0
		Итого	36	4	34

4 Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю)

Электронный обучающий курс «Основы теории межкультурной коммуникации» (<https://e.sfu-kras.ru/course/view.php?id=27229>)

Учебники, учебные пособия (см. подробно п. 6).

Также при выполнении самостоятельной работы рекомендуется использовать учебно-методическое пособие:

Основы теории межкультурной коммуникации: учеб.-метод. пособие / сост. Н. Г. Бурмакина, Ю. И. Детинко. Красноярск: Сибир. федер. ун-т, 2019. 28 с.

Учебно-методические материалы для самостоятельной работы обучающихся из числа инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья предоставляются в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья и восприятия информации в зависимости от нозологии.

5 Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации

5.1 Перечень видов оценочных средств

- контрольные задания по лекциям;
- вопросы для обсуждения на практических занятиях и задания на платформе;
- темы для подготовки доклада;
- финальный тест.

Оценка уровня знаний студентов производится как в конце срока обучения, так и в течение курса. Программой предусмотрен поурочный контроль выполнения заданий. Итоговая оценка складывается из следующих параметров:

Посещение лекций (выполнение контрольных заданий) – 18 %

Выступление на ПЗ и выполнение заданий на платформе – 42 %

Выступление с докладом и презентация – 25 %

Текущий контроль (финальный тест) – 15%

Посещение лекций предполагает составление конспекта каждой лекции, а также выполнение теста по содержанию лекции.

Выступление на практических занятиях предполагает подготовку и участие в дискуссии по вопросам для обсуждения, а выполнение заданий на платформе включает участие в форуме, ответы на вопросы и т.д.

Выступление с докладом и презентация выполняется студентами индивидуально или в паре по самостоятельно подготовленным темам.

Финальный тест включает определение основных понятий МКК и анализ ситуации межкультурного общения.

Оценочные средства для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья выбираются с учетом их индивидуальных психофизических особенностей.

Рекомендованные оценочные средства для студентов с ограниченными возможностями здоровья

Категории студентов	Виды оценочных средств	Форма контроля и оценки результатов обучения
С нарушением слуха	Тесты, рефераты, контрольные вопросы	Преимущественно письменная проверка
С нарушением зрения	Контрольные вопросы	Преимущественно устная проверка (индивидуально)

С нарушением опорно-двигательного аппарата	Решение тестов, контрольные вопросы дистанционно.	Организация контроля с помощью электронной оболочки MOODLE, письменная проверка
--	---	---

Для получения зачета обучающемуся необходимо набрать не менее 60 баллов в сумме за выполнение различных типов заданий. Посещение и подготовка к занятиям является обязательной. За пропуски занятий и недобросовестную подготовку к семинарам преподаватель имеет право вычесть до 30% от суммарного количества баллов.

6 Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля)

6.1 Основная литература			
	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год
Л1.1	Куликова Л. В.	Коммуникация. Стиль. Интеркультура: прагмалингвистические и культурно-антропологические подходы к межкультурному общению: учебное пособие для студентов по направлению 035700 "Лингвистика" (магистратура)	Красноярск: СФУ, 2011
Л1.2	Куликова Л. В.	Теория межкультурной коммуникации. (Коммуникация. Стиль. Культура): учеб. пособие	Красноярск: СФУ, 2010
Л1.3	Куликова Л. В.	Теория и практика межкультурной коммуникации: учеб.-метод. пособие для самостоятельной работы [для студентов напр. 42.04.02 «Лингвистика»]	Красноярск: СФУ, 2014
6.2 Дополнительная литература			
	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год
Л2.1	Барышников Н. В.	Основы профессиональной межкультурной коммуникации: учебник для студентов вузов	М.: Вуз. учеб.: Инфра-М, 2014
Л2.2	Садохин А.П.	Межкультурная коммуникация: учеб. пособие.	М.: Инфра-М; Znanium.com, 2015. 288 с. (Znanium)
Л2.3	Сорокина Н.В.	Национальные стереотипы в межкультурной коммуникации: монография	М.: РИО, 2014

7 Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины (модуля)

- Introducing Communication Theory: Analysis and Application. Режим доступа:

http://higher.ed.mheducation.com/sites/0073385077/student_view0/index.html

- Journal of International and Intercultural Communication

Режим доступа: <http://www.tandfonline.com/toc/rjii20/current>

- Interkulturelles Portal Режим доступа: www.interkulturelles-portal.de

- Interculture Режим доступа: www.e-interculture.de

8 Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)

В процессе изучения дисциплины «Основы теории межкультурной коммуникации» студентам необходимо самостоятельно ознакомиться с материалом, изложенным в рекомендуемых учебниках. Теоретические положения и практические рекомендации, представленные на лекциях, уточняются и закрепляются в обсуждениях и тренингах на практических занятиях, а также в ходе проведения самостоятельного изучения дополнительной информации по дисциплине и выполнения заданий в электронном курсе.

Самостоятельная работа студентов по заданию преподавателя, выполняемая во внеаудиторное время, предполагает изучение теоретического материала, подготовку к практическим занятиям, подготовку доклада по одной из предложенных тем, выполнение заданий на электронном курсе, подготовку к текущему и промежуточному контролю. Промежуточный контроль осуществляется в форме зачета.

При выполнении самостоятельной работы рекомендуется использовать учебно-методическое пособие:

Основы теории межкультурной коммуникации: учеб.-метод. пособие / сост. Н. Г. Бурмакина, Ю. И. Детинко. Красноярск: Сибир. федер. ун-т, 2019. 28 с.

Учебно-методические материалы для самостоятельной работы обучающихся из числа инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья предоставляются в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья и восприятия информации в зависимости от нозологии:

Для лиц с нарушениями зрения:

– в форме электронного документа.

Для лиц с нарушениями слуха:

– в печатной форме,

– в форме электронного документа.

Для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата:

– в печатной форме,

– в форме электронного документа

9 Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю)

9.1 Перечень необходимого программного обеспечения

1. Операционная система Microsoft® Office Professional Plus 2007 Russian Academic OPEN No Level, лицензия 43061546, срок действия – бессрочно.
2. Операционная система Microsoft® Windows® Vista Business Russian Upgrade Academic OPEN No Level, лицензия 43061546, срок действия – бессрочно.
3. Операционная система Microsoft® Windows Professional 8 Russian Upgrade Academic OPEN 1 Licence No level, лицензия 60956155, срок действия – бессрочно.
4. Операционная система Microsoft® Office Professional Plus 2010 Russian Academic OPEN 1 Licence No Level, лицензия 60956155, срок действия – бессрочно.
5. Операционная система Microsoft® Windows Professional 7 Russian Upgrade Academic OPEN 1 Licence No level, лицензия 60210370, срок действия – бессрочно.
6. Операционная система Microsoft® Office Professional Plus 2010 Russian Academic OPEN 1 Licence No Level, лицензия 60210370, срок действия – бессрочно.
7. Операционная система Microsoft® Windows® Vista Business Russian Upgrade Academic OPEN No Level, лицензия 44718398, срок действия – бессрочно.
8. Операционная система Microsoft® Office Professional Plus 2010 Russian Academic OPEN 1 Licence No Level, лицензия 61031504, срок действия – бессрочно.
9. Операционная система Microsoft® Internet Security and Accel Server Enterprise Edtn 2006 Single Academic OPEN No Level 1 Proc, лицензия 43158512, срок действия – бессрочно.
10. Программа Acrobat 8.0 Standard Russian Version Win Full Educ, лицензия CE0712344, срок действия – бессрочно.
11. Программа ESET NOD32 Antivirus Business Edition for 2750 users, лицензия EAV-0189835462, срок действия – до 26.04.2018.
12. Программа Adobe Premiere Pro CS3 3.0 WIN AOO License IE, лицензия 0005056347, срок действия – бессрочный.
13. Электронный словарь АБВУУ Lingvo x3 Европейская версия, лицензия AL14-2S1V07-102, срок действия – бессрочно.
14. Программа АБВУУ Fine Reader 9.0 Corporate Edition Upgrade Volume Licence Concurrent (>100 licences), лицензия AF90-3U2V01-102, срок действия – бессрочно.

9.2 Перечень необходимых информационных справочных систем

Доступ к электронной базе данных Elsevier / ScienceDirect.

Электронные версии следующих журналов:

1. Lingua: периодическое издание.
2. Language Sciences: периодическое издание.

Доступ к базе EastView – журналы по гуманитарным наукам.

Глубина архива: 1999 – 2008.

Доступны журналы:

1. Вопросы языкознания,
2. Вопросы филологии,
3. Известия РАН. Серия литературы и языка.

Доступ к научной электронной библиотеке Elibrary (elibrary.ru).

10 Материально-техническая база, необходимая для осуществления образовательного процесса по дисциплине (модулю)

Освоение дисциплины предполагает использование презентационного комплекса.

Электронная информационно-образовательная среда в университете формируется за счет:

– доступа к электронно-библиотечной системе, содержащей издания по основным изучаемым дисциплинам;

– доступа к современным профессиональным базам данным, информационным справочным и поисковым системам;

доступа к системе VLE (Virtual Learning Environment), где размещены электронные образовательные курсы по дисциплинам образовательной программы. Электронные обучающие курсы на базе системы Moodle размещены на сайте e.sfu-kras.ru (основной сервер) и study.sfu-kras.ru (вспомогательный сервер).

Условия доступа – авторизация по IP-адресам СФУ.

Освоение дисциплины инвалидами и лицами с ограниченными возможностями здоровья в зависимости от нозологий осуществляется с использованием средств обучения общего и специального назначения.

Министерство науки и высшего образования РФ
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение
высшего образования
«СИБИРСКИЙ ФЕДЕРАЛЬНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»

ОЦЕНОЧНЫЕ СРЕДСТВА

Основы теории межкультурной коммуникации

Для всех специальностей
Форма обучения очная

Красноярск 2023

1 Перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения дисциплины

Код и содержание компетенции	Результаты обучения (компоненты обучения)	Оценочные средства
УК-5. Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия		
УК-5.2 Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в современных процессах межкультурного взаимодействия	Демонстрирует знание культурных и этнических норм иноязычного социума и типичных сценариев взаимодействия участников межкультурной коммуникации.	Контрольные задания к лекциям
	Учитывает особенности и уважает своеобразие иноязычной культуры; прогнозирует ситуации межличностного и межкультурного взаимодействия, предвидит возможные причины конфликтов и пути их преодоления.	Вопросы для обсуждения на практических занятиях и задания
	Руководствуется принципами культурного релятивизма; знаниями об этических нормах и системе ценностных ориентаций своей и иноязычных культур; знаниями, позволяющими преодолевать влияние стереотипов и адаптироваться к изменяющимся условиям при контакте с представителями различных культур.	Доклад. Финальный тест

2. Описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания

2.1 Выполнение контрольных заданий по содержанию лекций

Посещение лекций предполагает составление конспекта каждой лекции, а также выполнение теста по содержанию лекции (образец контрольного задания см. в п. 4.1).

Критерии оценивания контрольных заданий (тестов) по лекции:

2 балла – выполнено 90% вопросов правильно;

1 балл – выполнено 50% и больше вопросов правильно;

0 баллов – выполнено менее 50% вопросов правильно

2.2 Вопросы для обсуждения на практических занятиях и задания в электронном курсе на платформе Moodle.

Выступление на практических занятиях предполагает подготовку и участие в дискуссии по вопросам для обсуждения, а выполнение заданий на платформе включает участие в форуме, ответы на вопросы и т.д.

Общее количество баллов за работу на практических занятиях и выполнение заданий в электронном курсе – 42 (образец перечня вопросов для обсуждения см. в п. 4.2; образец задания на платформе см. в п. 4.3).

Критерии оценивания:

Выполнение заданий в электронном образовательном курсе на платформе Moodle оценивается в соответствии со следующими критериями: ответы должны быть логичны, аргументированы, развернуты, проиллюстрированы примерами.

Работа на практических занятиях оценивается на усмотрение преподавателя. Баллы могут быть снижены за пропуск занятий.

2.3 Подготовка докладов

Выступление с докладом и презентация выполняется студентами индивидуально или в паре по самостоятельно подготовленным темам.

Подготовка доклада предполагает самостоятельную работу, в которой докладчик (докладчики) раскрывает суть исследуемой проблемы; приводит различные точки зрения, а также собственные взгляды на нее. Выступление с докладом и презентация оцениваются в 25 баллов (перечень тем для выступлений с докладами см. в п. 4.4).

Критерии оценивания:

Проработанность теоретического вопроса (0-5 баллов)

Владение терминологическим аппаратом (0-5 баллов)

Наличие примеров (0-5 баллов)

Качество выступления и презентации (комфортное восприятие аудиторией) (0-10 баллов).

2.4 Выполнение финального теста

Финальный тест проводится в конце семестра. Тест включает два задания: дать определения основных понятий МКК и объяснить ситуацию межкультурного общения.

Общее количество баллов за финальный тест – 15 (образец тестового задания см. в п. 4.5; список основных понятий курса см. в п. 4.6).

Критерии оценивания:

При оценивании интерпретации ситуаций межкультурного общения принимаются во внимание следующие аспекты: знание принципов взаимодействия культур, умение творчески применять теоретические и практические знания межкультурной коммуникации за пределами узко профессиональной сферы, понимание трудностей осуществления различных видов коммуникации в ситуациях взаимодействия с представителями иных лингвокультур.

Определение основных понятий теории межкультурной коммуникации оценивается по следующим критериям: грамотность, логичность, соответствие содержанию изученных научных источников.

3. Текущий и промежуточный контроль

Перечень видов оценочных средств:

- контрольные задания по лекциям;
- вопросы для обсуждения на практических занятиях и задания на платформе;
- темы для подготовки доклада;
- финальный тест.

Оценка уровня знаний студентов производится как в конце срока обучения, так и в течение курса. Программой предусмотрен поурочный контроль выполнения заданий. Итоговая оценка складывается из следующих параметров:

- Посещение лекций (выполнение контрольных заданий) – 18 %
- Выступление на ПЗ и выполнение заданий на платформе – 42 %
- Выступление с докладом и презентация – 25 %
- Текущий контроль (финальный тест) – 15%

4. Типовые контрольные задания, необходимые для оценки владений, умений, знаний, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы

4.1 Образец контрольного задания (теста) по лекции

1. Термин «Межкультурная коммуникация» был введён:
 - а) З.Фрейдом
 - б) Э.Холлом
 - в) Л.С. Выготским
2. Цели коммуникации:
 - а) сокрытие информации, её кодирование, обмен опытом
 - б) не допущение раскрытия принимаемых решений
 - в) обмен и передача информации, обмен эмоциями, обмен опытом
3. Межкультурная коммуникация – это:
 - а) совокупность разнообразных форм отношений при проведении спортивных мероприятий
 - б) отношение людей к событиям и фактам социальной действительности и их оценка
 - в) совокупность разнообразных форм отношений и общения между индивидами и группами, принадлежащими к разным культурам
4. Вербальные средства общения:
 - а) переписка, приказы, распоряжения, служебные записки
 - б) использование речи, языка и слов
 - в) жесты, мимика, телодвижения, одежда, манера держать себя
5. Символы в межкультурной коммуникации:
 - а) это условные знаки, обозначающие предметы, процессы, явления
 - б) это информация в исходном виде, которую автор хочет передать

получателю, идея

в) это желание вступить в общение с другим человеком

6. На основе, каких наук сформировалась дисциплина «Межкультурная коммуникация»?

а) политология, экономика, политология, история, физика

б) политология, коммуникативистика, математика, лингвистика

в) коммуникативистика, культурология, психология, лингвистика

7. Невербальные средства общения:

а) переписка, приказы, распоряжения, служебные записки

б) жесты, мимика, телодвижения, взгляды, манера держать себя

в) использование речи, языка и слов

4.2 Вопросы для обсуждения на практических занятиях

КУЛЬТУРНО-АНТРОПОЛОГИЧЕСКИЕ ОСНОВЫ МКК

1. Дайте определение понятия культура и объясните его многозначность.

2. В чем состоит актуальность культуры сегодня?

3. Что такое традиция, обычай и норма в культуре?

4. Что такое ценность?

5. В чем сущность понятий свой и чужой? Чем они отличаются друг от друга?

6. Что такое этнос и этническая принадлежность?

7. Каковы естественные основания этноцентризма?

8. Как вы понимаете термин идентичность и какие ее формы присущи лично вам?

9. Можно ли делить культуры на хорошие и плохие, сильные и слабые, развитые и неразвитые? Насколько оправдано такое разделение?

10. Что такое инкультурация и социализация? В чем их отличие друг от друга?

11. Возможна ли единая мировая культура без национальных различий?

ОСНОВНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ ТЕОРИИ КОММУНИКАЦИИ И МКК

1. Что такое межкультурная коммуникация и чем она отличается от межличностной?

2. Каков смысл понятия культурная дистанция и как она влияет на МКК?

3. Почему МКК ведет к стрессу? Приведите примеры.

4. В чем заключается интерактивный характер общения?

5. Что представляет собой коммуникативный процесс?

6. В каких трех основных формах происходит процесс общения?

7. Как вы понимаете эффективную коммуникацию?

8. Каковы функции общения в вашей жизни?

9. В каких формах может протекать межличностное общение?
10. Можно ли говорить о речи как о форме поведения?
11. Какие речевые приемы усиливают или ослабляют коммуникацию?
12. Что общего между вербальным и невербальным языком?

СОЦИАЛЬНО-ПСИХОЛОГИЧЕСКИЕ АСПЕКТЫ МКК

1. Как происходит процесс восприятия?
2. Как проявляется влияние культуры на ваше восприятие? Приведите примеры из вашей жизни.
3. Каковы основные причины возникновения конфликтов в процессе межкультурной коммуникации?
4. Какую роль играют стереотипы в жизни? Как они возникают?
5. Каковы основные функции стереотипов?
6. В каких случаях стереотипы могут быть полезны в межкультурных контактах? Почему они могут быть препятствием в межкультурной коммуникации?
7. Что такое предрассудки? Дайте определение предрассудка и объясните различие между стереотипами и предрассудками. Какие вы знаете типы предрассудков?
8. В чем заключается проблема изменения стереотипов и предрассудков?

БАЗОВЫЕ КАТЕГОРИИ КУЛЬТУРЫ

1. Что такое жизненный ритм культуры? В чем особенности монохронного и полихронного времени?
2. В чем заключается сущность и особенности категории пространство?
3. Как характеризуются культуры высокого и низкого контекста?
4. Как влияет скорость и характер распространения информации на поведение человека в рамках своей культуры?
5. В чем сущность измерений культуры дистанции власти и индивидуализм — коллективизм?
6. Назовите признаки маскулинных и феминных культур.
7. Как делятся культуры по степени избегания неопределенности?

ПРАКТИКА МКК И ОСВОЕНИЯ ЧУЖОЙ КУЛЬТУРЫ

1. Что такое аккультурация? Приведите примеры подобных процессов, происходящих в мире.
2. Почему аккультурация происходит посредством коммуникации? Какая форма общения при этом является решающей?
3. Обязателен ли для человека культурный шок? Назовите его положительные и отрицательные последствия.
4. Зачем человеку осознавать культурные различия? Какую роль это играет в освоении чужой культуры?

РУССКАЯ КУЛЬТУРА В КОНТЕКСТЕ МКК

1. Чем характеризуется ситуация в культурной жизни России в постсоветское время?
2. Как сочетаются в современной русской культуре традиции и новации?
3. Как связаны ценности русской культуры с природными условиями?
4. Какие, по вашему мнению, особенности русской культуры легли в основу образования наиболее распространенных стереотипных представлений о России и русских?

4.3 Образец задания на платформе

Задание. Определите, какие ценности демонстрируют данные пословицы?

Порядок – это полжизни. (Нем.)

Нужно большое сердце – и не надо большой комнаты. (Кит.)

Бог помогает тому, кто сам о себе заботится. (Амер.)

Поспешишь – людей насмешишь. (Рус.)

Одежки человека делают. (Нем.)

Дай мне хлеба, и можешь назвать меня глупым. (Исп.)

Один человек не умнее двоих. (Кит.)

Мой дом – моя крепость. (Брит.)

Смех без причины – признак дурачины. (Рус.)

Не спрашивай меня – я тебе не солгу. (Брит.)

Если не выносишь жара – уйди из кухни. (Амер.)

Манеры делают человека. (Брит.)

4.4 Темы для выступлений с докладами

Вербальная коммуникация: специфика обращений в разных культурах.

Вербальная коммуникация: специфика извинений в разных культурах.

Вербальная коммуникация: специфика приветствий и прощаний в разных культурах.

Вербальная коммуникация: специфика цветообозначений в разных культурах.

Вербальная коммуникация: специфика терминов родства в разных культурах.

Невербальная коммуникация: кинесика в английской, русской и восточных культурах.

Невербальная коммуникация: проксемика в английской, русской и восточных культурах.

Невербальная коммуникация: хронемика в английской, русской и восточных культурах.

Отношение детей к родителям и родителей к детям как культурный феномен.

Сравнительная характеристика японских и русских ценностей в аспектах

семьи и работы.

Ценностные ориентации в русской и немецкой культурах (на материале сказок).

Коммуникативное поведение студентов в русской и китайской культурах.

Маркеры успешной личности в русской и немецкой культурах.

Семья в культурах разного типа (2-3 культуры).

Тишина как форма коммуникации.

Основные концепты в зеркале русской, французской и американской лингвокультур.

Традиции гостеприимства и приема пищи в национально-культурном контексте (2-3 культуры разных типов).

Проблемы аккультурации иностранных студентов в России.

Фразеология и национальный образ мира (на материале 2-3 культур).

Прецедентные феномены в межкультурной коммуникации.

Национально-культурные стереотипы и их роль в восприятии чужой культуры.

Этикетные нормы в различных культурах.

4.5 Тесты для промежуточного контроля

Образец тестового задания

Задание 1. Объясните значение следующих терминов и продемонстрируйте данные явления конкретными примерами

Например: «Культурные очки» – ситуация, которая состоит в том, что люди чаще всего рассматривают собственную культуру как меру всех вещей. Соответственно, представители одной культуры смотрят на другие культуры через призму «своей» культуры и оценивают ее с позиции ценностей и норм «своей» культуры. Например, в монохронной немецкой культуре очень серьезно относятся к пунктуальности, поэтому, встретившись с представителями других культур немец будет ожидать такого же отношения ко времени. Не встретив его, скажем, в полихронной арабской культуре, немец, скорее всего, будет рассержен.

Etic/etic подходы

Прецедентный текст

Социализация

Коммуникативная неудача

Картина мира

Задание 2. Прочтите ситуацию и ответьте на вопрос

Иван Голубцов после окончания университета по специальности инженера без труда нашел хорошую работу в качестве программиста в небольшой строительной фирме в Германии. Через некоторое время у него наладились вполне дружеские отношения с его немецкими коллегами, и они часто после окончания рабочего дня заходили в бар выпить пива и поговорить. Однажды, наутро после совместной вечеринки, Иван обратился к Михаэлю Греве, работающему вместе с ним в офисе: «А здорово вы вчера с Андреасом

пели в ресторане!»). Михаэль в ответ промолчал, и весь день Ивану казалось, что он разговаривает с ним довольно холодно. Молодой человек не понимал, в чем дело: ведь еще вчера они с Михаэлем веселились вместе, а сегодня с ним не хотят разговаривать?

В чем, по вашему мнению, причина подобной реакции Михаэля?

4.6 Список основных понятий курса

Список основных понятий курса, проверка знания которых входит в итоговую форму контроля:

антропологическое понятие культуры
метафоры культуры
инкультурация
теории культуры (функционализм, культурный релятивизм)
emic/etic- подходы
культурная эмпатия
этноцентризм
культурная идентичность
чужой/иностраный/чужеродность
межкультурная адаптация
аккультурация
межкультурная трансформация
культурный шок
когнитивный диссонанс
лингвистический шок
ценности культуры
культурно-коммуникативные макрокатегории
коммуникация
интеракционная модель коммуникации
пресуппозиция
интеракция
речевая интенция
медиум
невербальная коммуникация
индивидуальная когнитивная база
коллективное когнитивное пространство
когнитивная база
национальное культурное пространство
прецедентные феномены
коммуникативное поведение

лингвоспецифичные слова
гипотеза лингвистической относительности
интеркультурный/межкультурный/кросскультурный/транскультурный
субкультурный
межкультурная коммуникация
интеллектуальные стили
стиль общения
конверсационный стиль
коммуникативный стиль
национальный коммуникативный стиль
общение на linguafranca
контекстность коммуникации
стилистические дихотомии
модель коммуникативного стиля
институциональный дискурс
дискурсивные стратегии
доминанты коммуникативного стиля

Разработчики:

Н.Г. Бурмакина

Ю.И. Детинко

О.Н. Варламова

